



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Sixth Sunday of Easter Year C May 22, 2022

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Joseph Luan Nguyen</i>	<i>Pastor</i>
<i>Rev. Joseph Thai Nguyen</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Adolfo Villalpando</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Tao (David) Phan</i>	<i>Deacon</i>

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 729-3121 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca

Chư dân, hãy ca tụng Ngài, thân lạy Chúa, hết thảy chư dân hãy ca tụng Ngài.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật ngày 22 Tháng 5, 2022

Quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến!

Ngày thứ tư vừa qua giáo xứ chúng ta đã có thánh lễ ban phép thêm sức cho 61 em trong giáo xứ, Thay mặt cho giáo xứ xin chân thành cảm ơn Sơ Thu Hương và các thầy cô trong ban giáo lý thêm sức đã miệt mài dạy dỗ các em. Giáo xứ cũng mong rằng quý phụ huynh luôn nhắc nhở các con cái chúng ta hãy siêng năng tham dự thánh lễ và sống đạo đức. Kính mong quý ông bà anh chị em cũng tiếp tục đóng góp cho quỹ Mục Vụ 2022 và quỹ xây Linh Đài Đức Mẹ và tòa nhà Đức Tin để chúng ta tiếp tục xây Linh Đài Đức Mẹ La Vang. Nguyên xin Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công và ban muôn hồng ân trên toàn thể quý vị!

Các bài đọc trong Chúa Nhật thứ Sáu Phục Sinh hôm nay cho chúng ta thấy kết quả của sự hiện diện của Thiên Chúa trong Giáo Hội của Ngài và trong mỗi người chúng ta. **Bài thứ nhất**, được trích từ sách Tông Đồ Công Vụ, cho chúng ta thấy sự hiện diện của Chúa Thánh Thần trong giáo hội, và Ngài đã trợ giúp các Tông Đồ giải quyết những vấn đề tín lý về người Ngoại Giáo trở thành Người Công Giáo đó cũng làm rung động nền tảng của Giáo Hội Công Giáo thời sơ khai. **Qua bài thứ hai**, từ sách Khải Huyền của Thánh Gioan diễn tả Giáo Hội Chúa như thành Giêrusalem, thành phố được kết hợp với tình yêu nơi mà Chúa Kitô Đấng Toàn thắng ngự trị nơi mỗi phần tử thay thế cho sự hiện diện trong các Đền Thờ của Giêrusalem. **Lời Chúa trong Phúc Âm** nhắc nhở chúng ta rằng, Chúa Thánh Thần hiện diện trong mỗi người chúng ta, là thầy dạy và là nguồn bình an. Lời Chúa cho chúng ta một viễn ảnh của niềm hy vọng. Chúa Giêsu đã hứa với các môn đệ là Chúa Thánh Thần sẽ đến và dẫn dắt họ mọi điều họ cần phải biết.

Bài đọc tuần này mới gọi chúng hãy cảm nghiệm sự hiện diện của Thiên Chúa trong mỗi người chúng ta. Chúng ta sống trong Giới Răn mới của Chúa, hằng ngày chúng ta đối diện với nhiều những cảm dỗ khó xử và vấn đề. Sự hiện diện của Thiên Chúa sẽ giúp chúng ta đối diện với những tương lai, ban cho chúng ta niềm hy vọng, và sống một người Công Giáo can đảm. Chúa Thánh Thần là Đấng mà Chúa Kitô Phục Sinh sẽ gởi tới để giúp chúng ta trở nên can đảm, và cho chúng ta học hỏi về Thiên Chúa, ban cho chúng ta ơn bình an. Chúng ta không bao giờ cô đơn. Chúa Kitô luôn hiện diện với chúng ta. Ngài chia sẻ niềm vui và ban cho chúng ta sự tha thứ. Ngài lấy đi sự đau khổ, và ban cho chúng ta sự tự do. Chúng ta cần sự hiện diện của Chúa Kitô để xóa tan đi sự cô đơn. Khi có Chúa Kitô hiện diện trong cuộc đời, chúng ta sẽ luôn luôn vui tươi và hạnh phúc.

Thân mến trong Chúa Kitô Phục Sinh và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 15/5/2022: **\$13,716**

Tổng số phong bì: **252**

Đóng góp qua mạng: **\$290** Số lần đóng góp: **12**

Food Sales: **\$3,100**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **“gói gém những món quà”** dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

BÍ TÍCH THÊM SỨC



Xin chúc mừng **61** em của Giáo Xứ đã được lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức hôm thứ Tư vừa qua. Chúng ta hãy cùng nhau cảm tạ Chúa Thánh Thần đã đổ tràn bảy ơn của Ngài vào lòng các em. Giáo Xứ cũng chân thành cảm ơn Sơ Thu Hương và Cô Paola đã phụ trách hướng dẫn chương trình Giáo Lý và các Thầy Cô Giáo Lý lớp Tám, và các phụ huynh thiện nguyện đã giúp chuẩn bị tâm hồn các em để lãnh nhận sự trọn vẹn của các ơn Chúa Thánh Thần. Xin tất cả mọi người trong Giáo Xứ tiếp tục cầu nguyện để các em sống với Đức Tin trưởng thành nhờ biết cầu nguyện với Chúa Thánh Thần và sử dụng các ơn Ngài ban.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG SÁU

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM, Chúa Nhật ngày 12/6/2022**. Lớp hướng dẫn cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc **7:00PM, thứ Ba ngày 24/5/2022**. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến văn phòng giáo xứ để ghi danh. Xin cảm ơn.

VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA

Văn phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa sau Thánh Lễ 8:30am sáng, **thứ Hai ngày 30 tháng 5, 2022** nhân dịp ngày lễ **Các Chiến Sĩ Trận Vong**. Văn phòng sẽ mở cửa vào ngày kế tiếp. Xin cảm ơn.

QUỸ MỤC VỤ 2022

Chúng ta đã bắt đầu phát các phong thư trong các Thánh Lễ Chúa Nhật cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2022. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp **\$400 cho Quỹ PSA**. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.



RAO HÔN PHỐI

Robert Thai Nguyen & Yanxuan Wang
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ - ngày 11 tháng 6, 2022

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.*

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Ông Giuse Đỗ Đức Thuận

Nguyện xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 5 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho giới trẻ được đầy niềm tin.

Chúng ta cầu nguyện cho tất cả những người trẻ, có thể sống một cuộc sống trọn vẹn hoàn hảo; theo gương Đức Maria, biết lắng nghe, suy niệm và phân định với lòng can đảm, dạt dào đức tin để đưa ra hành động dân thân phục vụ.

Responsorial Psalm
O God, let all the nations praise you!

Pastor's Corner

Sunday, May 22, 2022

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Our parish just had a wonderful Confirmation Mass of our Confirmation Students. I want to express my special thanks to Sr Thu Huong, Paola Flores and Confirmations teams who have worked so hard for our Confirmations students. I hope that our students will continue to attend masses and pray with your families. Please continue to support PSA 2022 and our parish new building project and the Shrine of Our Lady of La Vang. May the Lord through the intercession of Our Lady of La Vang bless each one of you with peace love and joy!

Today's readings show us the effects of the abiding presence of God in His Church and of His indwelling in each one of us. The first reading, taken from the Acts of the Apostles, tells us how the indwelling of the Holy Spirit in the Church helped the apostles to solve a major doctrinal problem about the Gentiles becoming Christians, which shook the very foundation of the early Church. The second reading, taken from the Book of Revelation, describes the Church as the Heavenly Jerusalem, a city united in love, with the victorious Jesus residing in it and in each of its members, replacing the holy presence of God in the *Holy of Holies* in the Temple in Jerusalem. The Gospel passage reminds us that the Holy Spirit, abiding within us, is our teacher and the source of all peace. The passage offers a vision of hope. Jesus promises his followers that the Holy Spirit will come and instruct them in everything they need to know.

The message for us to reflect on this Sunday is that we need to be aware of the abiding presence of God within us. We live in the New Covenant of Jesus, facing daily uncertainty, conflict, and temptations. It is the abiding presence of God within us that enables us to face the future with undying hope and true Christian courage. However, to be able to receive His gifts, it is necessary for us to spend a little time each day in personal prayer talking to God and listening to Him. We must deepen our relationship with Jesus, learn to get in touch with him, and sincerely love him. When we listen to the Holy Spirit, we will know His plan for our lives and His solutions to whatever problems we face. We will be able to love our fellow human beings, and there will be a core of peace within us. The Holy Spirit, Whom the Risen Lord asked His Father to send upon His Church, prompts us to turn to His Holy Scriptures for support and encouragement, enables us to learn the Divine truths, and always grants us His peace. The Holy Spirit teaches us through the Scriptures and preaching during the Holy Mass. Jesus loves us and comes to us in Communion. When the Mass is ended, we go forth in the peace of Christ -- all this under the guidance of the Holy Spirit.

Sincerely yours in the Risen Lord and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen.
Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 5/15/2022 Collection : **\$13,716**
Number of Envelopes: **252**
EFT: **\$290** Number of EFT: **12**
Food Sales: **\$3,100**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Que te alaben, Señor, todos los pueblos.

Notas del Párroco

Domingo, 22 de mayo de 2022

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

Nuestra parroquia acaba de tener una maravillosa Misa de Confirmación de nuestros Estudiantes de Confirmación. Quiero expresar mi agradecimiento especial a la hermana Thu Huong, Paola Flores y los equipos de Confirmaciones que han trabajado tan duro para nuestros estudiantes de Confirmaciones. Espero que nuestros estudiantes continúen asistiendo a misas y orando con sus familias. Continúe apoyando PSA 2022 y nuestro nuevo proyecto de construcción parroquial y el Santuario de Nuestra Señora de La Vang. ¡Que el Señor, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang, bendiga a cada uno de ustedes con paz, amor y alegría!

Las lecturas de hoy nos muestran los efectos de la presencia permanente de Dios en Su Iglesia y de Su morada en cada uno de nosotros. La primera lectura, tomada de los Hechos de los Apóstoles, nos cuenta cómo la morada del Espíritu Santo en la Iglesia ayudó a los apóstoles a resolver un importante problema doctrinal acerca de la conversión de los gentiles al cristianismo, que sacudió los cimientos mismos de la Iglesia primitiva. La segunda lectura, tomada del Libro del Apocalipsis, describe a la Iglesia como la Jerusalén Celestial, ciudad unida en el amor, con Jesús victorioso residiendo en ella y en cada uno de sus miembros, reemplazando la santa presencia de Dios en el Lugar Santísimo. en el Templo de Jerusalén. El pasaje del Evangelio nos recuerda que el Espíritu Santo, que habita en nosotros, es nuestro maestro y la fuente de toda paz. El pasaje ofrece una visión de esperanza. Jesús promete a sus seguidores que el Espíritu Santo vendrá y los instruirá en todo lo que necesitan saber.

El mensaje para que reflexionemos en este domingo es que debemos ser conscientes de la presencia permanente de Dios dentro de nosotros. Vivimos en el Nuevo Pacto de Jesús, enfrentando diariamente la incertidumbre, el conflicto y las tentaciones. Es la presencia permanente de Dios dentro de nosotros lo que nos permite enfrentar el futuro con esperanza imperecedera y verdadero coraje cristiano. Sin embargo, para poder recibir sus dones, es necesario que cada día dediquemos un poco de tiempo a la oración personal hablando con Dios y escuchándolo. Debemos profundizar nuestra relación con Jesús, aprender a ponernos en contacto con él y amarlo sinceramente. Cuando escuchamos al Espíritu Santo, conoceremos Su plan para nuestras vidas y Sus soluciones a cualquier problema que enfrentemos. Seremos capaces de amar a nuestros semejantes y habrá un núcleo de paz dentro de nosotros. El Espíritu Santo, a quien el Señor resucitado pidió a su Padre que enviara sobre su Iglesia, nos impulsa a acudir a sus Sagradas Escrituras en busca de apoyo y aliento, nos permite aprender las verdades divinas y siempre nos concede su paz. El Espíritu Santo nos enseña a través de las Escrituras y la predicación durante la Santa Misa. Jesús nos ama y viene a nosotros en Comunión. Cuando termina la Misa, salimos en la paz de Cristo, todo esto bajo la guía del Espíritu Santo.

¡Atentamente en el Señor Resucitado y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen. Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 5/15/2022: **\$13,716**

Total Sobres Recibidos: **252**

12 Donaciones Electrónicas: **\$290**

Venta de Comida: **\$3,100**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

PSA 2022

We have already started the PSA 2022 campaign. Please bring back the PSA envelopes to the church with your pledge. Your participation in the Pastoral Services Appeal makes a real and tangible impact on lives in our parishes, schools and communities. The very future of our faith depends on how we celebrate our blessings today and how we choose to share them. Please respond generously to the 2022 PSA. Thank you and God Bless.

OFFICE CLOSE



Office will be closed after 8:30am mass on **May 30, 2022** in celebration of "Memorial Day". We will reopen the following business day. Thank you.

SACRAMENT OF CONFIRMATION



Congratulations to 61 students and their families in the Confirmation Program who have received the Sacrament last Wednesday. We have, again, celebrated one of the most beautiful gift of the Holy Spirit. Together, may the Holy Spirit gives these children and their families the strength to continue spreading the Word of the Lord.

CHILDREN BAPTISM - JUNE

Ceremony:

- Vietnamese: 2:00PM June 12, 2022
- Spanish: 3:30PM June 4, 2022

Pre-Baptismal Class:

- Vietnamese: 7:00PM May 24, 2022

If you have any questions, please call the Parish office (714) 775-6200. Thank you.

NOTICIAS

OFICINA CERRADA



La oficina estara cerrada el Lunes Mayo 30, 2022 en conmemoración del Día de Recordación de los Caídos. La Iglesia también se cerrará después de la Misa de las 8:30 AM. No habrá junta de ningún ministerio o grupos parroquiales este día. Por favor tengan mucho cuidado con los niños y su familia en este día de fiesta.

RETIRO DE SACERDOTES DIOCESANOS



Todos los Sacerdotes de la Diócesis de Orange tendrán su Retiro Espiritual Anual del 6 al 10 de Junio del 2022. Les pedimos por favor que Oren por nuestros Sacerdotes.

REGISTRACION EN LA PARROQUIA

Invitamos a todas las familias a que se registren en nuestra parroquia para recibir los beneficios de ser feligreses cuando necesiten que sus hijos o familiares reciban algún sacramento, una carta para ser padrinos, para la corte o inmigración. Por favor pasar a la oficina para registrarse o actualizar su información si ya se ha registrado. ¡Gracias!

GRUPOS DE ORACIÓN

Invitamos a la comunidad a venir a nuestros grupos de Oración:

Ministerio de Legión de María se reúnen todos los Martes a las 7pm, en el salón 001

Ministerio de la Divina Misericordia se reúnen todos los Martes a las 7pm en el salón 202

Ministerio de Jóvenes Para Cristo se reúnen todos los miércoles a las 7pm en el salón 001 & 002



Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2022

Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$10.000.000

Hiện Có: \$9.000.000

Cần Thêm: \$1.000.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2021 – 31/12/2022.

*Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2022 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số dư ra sẽ được gửi vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giờ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2023, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2022 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gửi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”
(Luca 12, 33-34)***

Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

My Nguyen	\$2,876.46
Hung Tran	\$2,000
Ban Thừa Tác Viên Thánh Thê La Vang	\$1,100
Chung K Trinh	\$1,000
Thomas Dam	\$1,000
Ho Thi Le Ha	\$1,000
Binh Tran	\$300
Vu Dinh Chien	\$300
Bui Thi Nguyet	\$200
Larry Linh Nguyen	\$200
Hanh Phan	\$100
Huong Luong	\$100

Nguyên xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour 1: Hành Hương Dọn Minh Chết Lành Đền Chử Lành (Cha Trường Luân) - Thứ Bảy, 28 tháng 5, 2022 - \$50/1 người.

Tour 2: Du lịch và tham quan vịnh San Diego và St. Michael Abbey, ngày 26 tháng 6, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng, coffee và buffet buổi trưa, không bao gồm vé đi tàu).

Tour 3: Hành Hương Tham Quan Nhà Thờ Chính Tòa Los Angeles và Mission in Ventura, ngày 10 tháng 7, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng và buffet).

Tour 4: New Mexico từ 14 đến 17 tháng 7, 2022 - tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel) - Kỷ Niệm ngày 20 tháng 5 Đức Mẹ Khóc, Cầu Thang Ông Thánh Giuse - Đức Mẹ Hô Cát Chimayo, Nhà Thờ Thánh Phanxico Assis - Thạch Động Nhũ, Nhà Thờ Cỗ - Cha Tạo (có Thánh Lễ Thứ 7), \$575/1 người (phòng 2 người), \$400/1 người (phòng 4 người).

Tour 5: Đại Hội Thánh Mẫu Missouri - đi ngày 3/8/2022, về ngày 7/8/2022 - di chuyển bằng máy bay và xe bus.

Tour 6: Đan Viện Châu Sơn Sacramento, đi ngày 10/9/2022, về ngày 11/9/2022 - di chuyển bằng xe bus và ngủ tại Đan Viện.

Tour 7: Đại hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas (ngày 21, 22, 23 tháng 10, 2022) - Chủ đề "Cùng Mẹ Đi Rao Giảng Tin Mừng" - hotel và xe bus.

Tour 8: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe Mexico City (tháng 12, 2022).

Mọi chi tiết xin liên lạc: Kim Loan (714) 422 5269
Hải Vũ (714) 422 5278 Tiffany (714) 234 1745

Trả check hoặc Zelle: (714) 234 1745

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER ONLY at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)

Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

Cho các di, các bác tuổi từ 65 trở lên (nữ) share phòng. Có phòng tắm, nhà vệ sinh riêng, dùng chung phòng khách và nhà bếp. Nhà mới, \$650 một tháng bao gồm điện nước. Liên lạc Nga (714) 867-3873, nhà khu Fountain Valley.